

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 51 (2024)  
**Heft:** 5: Bosques, grandes espacios y rebelión : descubriendo el cantón del Jura con viento en contra  
  
**Anhang:** Noticias regionales : América Latina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTICIAS REGIONALES

## AMÉRICA LATINA

### Editorial

Esta última entrega del año 2024 presenta una variada e interesante información que nos llega desde distintos países de América Latina: Chile, Perú, Bolivia, Argentina, Colombia, Paraguay, Uruguay. Noticias que nos envían las representaciones oficiales, los clubes suizos, iniciativas institucionales e individuales, propuestas culturales, celebraciones y festejos, en esta oportunidad de la Fiesta Nacional Suiza, que como todos los años llena de colores nuestras páginas. Gracias por las colaboraciones recibidas.

Solicito a las representaciones diplomáticas, clubes suizos, suizos/as y descendientes que no lo hacen con frecuencia, que se sumen a nuestras Noticias Regionales.

Deseamos conocerlos y saber de ustedes.

A partir de este número ya estará vigente el cronograma de redacción y edición de Panorama Suizo 2025 y la novedad es que habrá 5 ediciones y en las 5 revistas podrán leer Noticias Regionales.

Envíen las colaboraciones a tiempo para incluir las en la edición siguiente. Siempre habrá un espacio para publicar temas de interés y novedades de la colectividad suiza de América Latina.

Nos volvemos a encontrar en Panorama Suizo N°1 de 2025 iniciando un nuevo año que, como una agenda en blanco, se visualiza con infinitas posibilidades.

Hasta entonces.



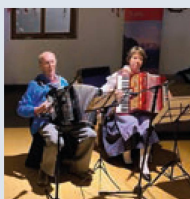
MARÍA CRISTINA THEILER,  
REDACTORA «NOTICIAS  
REGIONALES AMÉRICA  
LATINA»

### Chile: Santiago

#### Celebración de la Fiesta Nacional Suiza en el Club Suizo y Colegio Suizo de Santiago

El sábado 3 de agosto el Club Suizo de Santiago celebró en su salón Helvetia el Día Nacional de Suiza.

Asistieron Denise Achermann, Vice-cónsul de la Embajada de Suiza en Chile, Ivonne Reifschneider López, presidenta del Club Suizo, directores del club y socios y amigos de la comunidad. En esta ocasión es-



Rodolfo Oberli y María Inés Beriswyl en acordeón



Natalie Meier y Mario Godoy, chefs de Swissfood

tuvieron encargados del evento la alianza Zermatt-Swissfood, los primeros prepararon el cóctel y los segundos la cena. Ambos inspirados en la tradicional cocina suiza para deleite de los comensales. El cóctel fue acompañado

con música folklórica suiza interpretada en acordeón por María Inés Baeriswyl y Rodolfo Oberli, socios del Club Suizo.

Después de cantar los himnos nacionales de Chile y Suiza, se escuchó el mensaje a los suizos del extranjero de la Sra. Viola Amherd, Presidente de la Confederación Suiza y a continuación, dio la bienvenida a los presentes la Sra. Ivonne Reifschneider López.

A la hora del postre se presentó el dúo musical "Arper-Dúo" de arpa y guitarra que interpretó un hermoso repertorio de melodías y recibió los aplausos de los asistentes.

El día 9 de agosto, desde las 18.00 hs se realizó la tradicional "Fiesta Suiza" en el Colegio Suizo e instalaciones y jardines del Club. Este evento había sido programado para el viernes 2 de agosto, pero por el mal tiempo fue postergado.

El Club junto con el Colegio Suizo, celebraron la Fiesta Nacional y los 85 años de vida del establecimiento educativo. Con entusiasmo y gran presencia de apoderados, socios y alumnos se



Germain Fresard, Mario Pavón Robinson, Ralph Delaval; en el centro, Denise Achermann-vice-cónsul; Ivonne Reichneider López-presidente Club Suizo; Victor y Alexandra Petermann



Socios y amigos del Club Suizo



Presentación de los libros del Taller Literario

desarrolló este festejo que contó con presentaciones artísticas, entretenidos bingos y diversos stands de comida suiza con las tradicionales salchichas y raclette.

MARÍA INES BAERISWYL RADA



## Club Suizo de Santiago

### “Voces entre siglos, cuentos y recuerdos”

El Taller Literario del Club Suizo de Santiago editó un nuevo libro: “Voces entre siglos, cuentos y recuerdos”. Fue presentado el 14 de julio en los salones del club con la participación de socios y amigos de la comunidad helvética.

Como se informó en la edición anterior de Panorama Suizo, el Taller Literario del club santiaguino inició su actividad en medio de la pandemia del Covid 19, reuniendo a descendientes de los primeros suizos llegados a Chile y a amigos de la comunidad suizo - chilena.

Este nuevo libro es el resultado de los trabajos del grupo que continuaron a la publicación del primer libro: “Suizos en el confín del mundo”, en octubre de 2022.

Reúne a seis autores que tienen en común la necesidad de narrar experiencias, memorias y cuentos de la vida. Los títulos de las historias publicadas son:

- De añoranzas y duelo (Vivian Montecino Banderet)
- Historias de una madre (Johanna Trombert Villafranca)



- Me acuerdo (Patricia Mendoza Thiele)
- Mi vida en cuentos (René Trombert De la Harpe)
- El misterio del prendedor de plata (María Inés Baeriswyl Rada)
- Pequeños cuentos del domingo (Enrique Ceppi di Lecco L.)

El prólogo del libro fue escrito por la Sra. Ivonne Reifschneider, presidenta del Club de Santiago, quien señala:

“Voces entre siglos, cuentos y recuerdos” es en sí el testimonio de vidas, reflexiones y experiencias de aquellos descendientes de valientes emigrantes que un día optaron por buscar mejores horizontes en este bello país al sur del mundo, que fueron capaces de resistir y adaptarse a dificultades y carencias, dando origen, junto a los habitantes antiguos del territorio, al pueblo que hoy habita estas magníficas tierras llamadas Chile”.

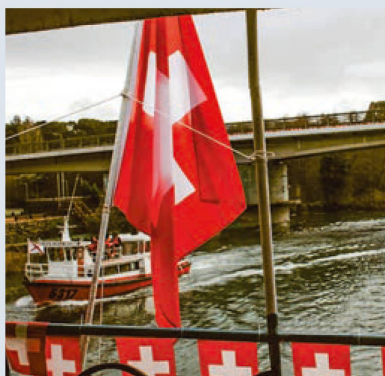
El director del Taller Literario, Enrique Ceppi di Lecco, en la introducción del libro dice que ... “el libro es como un álbum de fotografías, un collage de los chilenos del siglo XX, donde se cruzan hombres y mujeres llegados a nuestro territorio en distintas épocas, desde diferentes horizontes. Chilenos, suizos, mapuches, tehuelches, españoles, escoceses y otras nacionalidades desfilan por estas páginas dejando su huella en hijas, hijos, familias y tradiciones. Su lectura nos recuerda las raíces multicolores donde se forja la idiosincrasia de nuestro país”.

El libro está disponible en una edición de tapa en Amazon para todo el mundo.

PATRICIA MENDOZA THIELE

## Valdivia

### Club Suizo de Valdivia-Celebración del 1° de agosto



El Club Suizo de Valdivia organizó una celebración atípica del 1° de agosto, que realizó arriba de una embarcación emblemática de Valdivia, la Motonave “Neptuno”. Fueron invitados especialmente el Sr. Benjamín Müller, Jefe de Misión Adjunta de la Embajada de

Suiza en Chile, Sra. Marianne Fiala, Cónsul Honoraria de Suiza con asiento en Temuco, Alejandro Valenzuela, Gobernador Marítimo de Valdivia, don Elías Caballero, Presidente del Cuerpo Consular, Laura Bertoloto, rectora de la Universidad Santo Tomás que tiene un acuerdo de intercambio con la Universidad de Lausanne, Alen Carrasco, director de la Sexta Bomba Suiza de Río Bueno, Frida Lemp, presidenta del



Integrantes de la Sexta Bomba Suiza de Río Bueno

Club Suizo de Temuco, representantes del Club Suizo de Osorno y de la localidad Lacustre de Villarrica, socios del Club Suizo de Valdivia, compatriotas



Participantes de la celebración del 1° de agosto

amigos incluso de otras regiones.

Una degustación de exquisitos mostos fue ofrecida por el Sr. Rudolf Ruesch de la Viña Chillán.

El acto protocolar se realizó en la primera cubierta, con las palabras alusivas a la conmemoración del Sr. Jorge Fontannaz Podlech, presidente del Club Suizo de Valdivia y finalizó con las palabras del Jefe de Misión Adjunto Sr. Benjamín Müller, luego de haber es-

cuchado los himnos nacionales de Chile y Suiza y el discurso de a Sra. Viola Amherd, Presidente de la Confederación Suiza.

Se ofreció a continuación un cóctel con tablas de quesos y fiambres de la zona y vinos de la Viña Chillán. El acto central y el cóctel se desarrollaron navegando los Ríos Valdivia, Cruces, Cau Cau y Calle Calle; especial momento para los invitados que pudieron disfru-

tar de las magníficas vistas de la ciudad y sus alrededores con su exuberante vegetación.



Jorge Fontannaz Podlech

JORGE FONTANNAZ PODLECH  
PRESIDENTE CLUB SUIZO DE VALDIVIA

## Viña del Mar

### Organizaciones Suizas en ayuda de la V Región

Ante la devastadora situación que enfrentaron muchísimas familias en la V Región tras el terrible incendio de febrero 2024, la Colectividad Suiza de Concepción junto a las Damas Suizas se unieron en solidaridad y acción, y tuvieron la iniciativa de convocar y contactarse con las Colectividades Suizas de Valparaíso, Punta Arenas, Valdivia, Temuco, Concepción, Los Án-

geles y Santiago, para actuar como una potencia y llevar alivio y esperanza a quienes más lo necesitaban.

Con el firme propósito de hacer llegar nuestra ayuda de manera rápida y efectiva a las familias damnificadas, las Colectividades Suizas decidieron en forma conjunta entregar los aportes principalmente a Fundación Reñaca Más Alto, como también a la Duodécima Compañía de Bomberos de Valparaíso, la Bomba Suiza de Valparaíso. En

forma individual, algunas personas aportaron a Techo Chile y a la Fundación Jardín Botánico de Viña del Mar.

En momentos como éstos, es cuando nuestras comunidades suizo-chilenas se unen y demuestran su verdadero espíritu de solidaridad.

La SOLIDARIDAD es un valor que caracteriza al pueblo suizo.

¡Muchas gracias, compatriotas!

PAULA FUENZALIDA BAUER

## Colombia: Bogotá

### Celebraciones del Día Nacional de Suiza en Colombia

El 733° aniversario de Suiza se celebró en Colombia con gran entusiasmo, tanto en Bogotá como en los Consulados Honorarios de Cali, Cartagena y Medellín. Fueron más de 350 invitados entre miembros del alto Gobierno, cuerpo diplomático, socios, amigos y miembros de la comunidad suizas, quienes disfrutaron de una maravillosa velada, con el acompañamiento musical de la agrupación colombiano-suiza Andrés Ortiz trío-latin jazz.

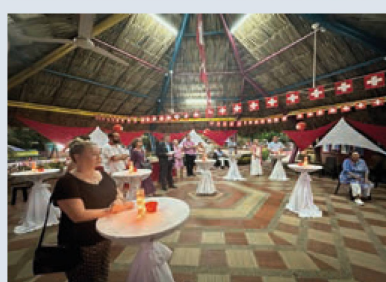
Agradecemos a los asistentes, así como a nuestros patrocinadores: Koyomad, Chocolates Lindt, Nestlé de Colombia, y al Fondo Cultural Suizo.

Cartagena, por su parte, conmemoró el Día Nacional de Suiza el 1° de agosto, con un encuentro en las instalaciones de la Fundación Aluna. Allí se reunieron cerca de 30 personas, incluyendo la presencia del Agregado de la Embajada de Suiza, Andreas Gschwend; se vivió una celebración amena y alegre, llena de orgullo y tradición suizos.

El 3 de agosto, la fiesta patria suiza se realizó en el Estadero Rio Pance de la zona rural de Cali, rica en fauna y flora. El emotivo evento, con decoración alusiva a la fecha, excelente compañía, música y un delicioso almuerzo campestre, contó con la presencia del Sr. Simon Sommerhalder, Agregado Consular de la Embajada de Suiza. También se hicieron rifas con premios



El Embajador Eric Mayoraz, en la celebración de Bogotá



Un encuentro lleno de tradición se vivió en Cartagena





aportados por los asistentes, departiendo en una jornada plena de alegría.

A su turno, el 4 de agosto de 2024 tuvo lugar la celebración con la comunidad suiza de Medellín, con la presencia del Cónsul General Bernhard Bienz y 60 asistentes. El evento se realizó en el Parque de la Conservación de

La comunidad suiza de Cali y alrededores se reunió para la Fiesta Nacional Suiza

Medellín, un sitio acogedor y lleno de naturaleza.

En esta oportunidad, se hizo un reconocimiento a Amalia Urrea de Siegrist por su gran trabajo y compro-



Encuentro en Medellín con motivo del día nacional suizo

miso como Cónsul Honoraria de Suiza en la capital antioqueña, durante 19 años. La sucede en el cargo el señor René Albisser Villegas.

ANA MARÍA BAUTISTA,  
ENCARGADA DE COMUNICACIONES DE LA  
EMBAJADA DE SUIZA EN COLOMBIA

## Bolivia: La Paz

### Embajada de Suiza-Celebración del 1° de agosto

Con la presencia de autoridades nacionales y locales, representantes del cuerpo diplomático, de la cooperación internacional, así como de la comunidad suiza en Bolivia, la Confederación Suiza celebró el jueves 1° de agosto el 733 aniversario de su fundación.

La celebración de la Fiesta Nacional Suiza de este año fue especial, ya que en julio de 2024 se inició una nueva etapa para la Embajada de Suiza en Bolivia, tras el cierre definitivo de la Cooperación Suiza Bilateral en Bolivia, después de 54 años de apoyo al desarrollo del país.

La Embajadora cerró el acto oficial con un brindis y la entrega de una placa en conmemoración de la joya arquitectónica del edificio de la Embajada de Suiza, construido en 2003 y que recibió el Premio de Cultura de la ciudad La Paz en el mismo año. Su mensaje: "Nuestra dinámica de coope-



Sra. Embajadora con el grupo de Música Folclórica Inalmama Sagrada Coca



Embajadora Edita Vokral, Pedro Wawryszczuk, Consejero André Von Ah y Phankrut Panuwat.



Embajadora Edita Vokral, Embajador Fernando Pérez, Viceministro de Gestión Consular e Institucional

ración puede haber cambiado, pero nuestros valores siguen siendo los mismos. ¡Pueden contar con Suiza!

Brindo por el éxito y la durabilidad".

EMBAJADA DE SUIZA EN BOLIVIA



## Club Suizo

### Segunda Parte: sus actividades



En Panorama Suizo del mes de mayo, presentamos la Primera Parte del Club Suizo de La Paz, en la que se reseña la historia de la institución cuya creación nos remonta al año 1938. Hoy presentamos sus actividades que continúan con las mismas tradiciones y fiestas que organizaba el club suizo original.

Pascua: se convoca a las familias del club para compartir buenos momentos, se pintan los huevos pascueros y los más pequeños realizan la tradicional búsqueda.

Noche de juegos: En la noche de juegos se realiza una fusión de culturas jugando Jass que es típico juego de cartas suizas y Cacho, juego típico boliviano. Sólo para el Jass hay un trofeo rotativo para el campeón de la noche; para el ganador de Cacho hay un premio especial. Casi todos los participantes se llevan un regalo. La última

campeona de Jass fue Monika Brenner.

Fiesta Patria del 1° de agosto: Se organiza una cena con toda la comunidad suiza y amigos, hacemos una fogata, tomamos ponche, escuchamos el mensaje presidencial de Suiza y compartimos una hermosa velada.

Samichlaus: Tenemos una reunión muy bonita donde compartimos costumbres de ambos países; tenemos la visita de nuestro querido Samichlaus acompañado siempre por Schmutzli, entregando las bolsitas a los niños junto a su Grittibänz, los que desean hacen manualidades relacionadas con el evento.

Estas 4 actividades se realizan de forma obligatoria, pero también se hacen otras actividades como caminatas, visitas a centros culturales, una segunda noche de juegos, noche de talentos y noche de cine.

COSSETTE MEER

PRESIDENTA CLUB SUIZO DE LA PAZ



Ganadora del Trofeo del Jass



Huevos de Pascua decorados



Festivo 1° de agosto

## Perú: Lima

### Embajada de Suiza Festival Suizo 2024

El barrio de Miraflores, en Lima, se convirtió en un espectáculo multicultural el pasado 6 de abril, cuando el Club Suizo abrió sus puertas para albergar la cuarta edición del Festival Suizo.

Este evento, organizado por la Embajada de Suiza en Perú y el Fondo Cultural Suizo, fue un tributo al profundo

lazo de amistad que une a Suiza y Perú, marcando el 140 aniversario de sus relaciones bilaterales. Con una asistencia que superó los 5.000 entusiastas, el festival se erigió como un testimonio de diversidad.

Bajo el lema de las montañas-puente entre Suiza y Perú, el festival ofreció una variada gama de actividades diseñadas para sumergir en emocionantes eventos deportivos, con una pared de escalada, propuestas de

excursiones turísticas, una feria gastronómica repleta de delicias suizas tradicionales, como la emblemática Fondue y los Spaetzli, demostraciones de arte y música.

Uno de los momentos más destacados fue la presencia de la Asociación de Guías de Montaña de Huaraz, cuyos 16 representantes viajaron especialmente a Lima para compartir su profundo conocimiento, historia y el sólido vínculo con la cooperación suiza.



Su participación activa en un animado stand dedicado a la protección del medio ambiente y el turismo sostenible, evidenció el compromiso conjunto por la preservación de la naturaleza.

En la Casa Suiza, la cooperación suiza, varias ONG suizas y peruanas, junto con el Consulado de Suiza en Perú, la Asociación Winkelried y la Organización de los suizos del extranjero ASO, tuvieron la oportunidad de exhibir sus actividades de manera dinámica, fortaleciendo los lazos de cooperación y solidaridad entre ambas comunidades.

Para los más pequeños, el festival ofreció un espectáculo teatral titulado "Conejo Tell" y una zona infantil con actividades lúdicas y educativas, organizadas por las Damas del Club Suizo y Naricitas.

El programa artístico binacional contó con destacadas actuaciones de talentos como el pianista suizo-pe-

ruano Bruno Ramírez Galluser, la arpista suiza Kety Fusco, la cantautora peruana Naysha y el galardonado con el Latin Grammy, Kayfex, quienes conquistaron a la audiencia con melodías cautivadoras.

El Festival Suizo 2024 fue posible gracias a la colaboración entre el Club Suizo, la Cámara de Comercio Suiza en Perú, el Colegio Pestalozzi y el Hotel Andino, quienes unieron esfuerzos con un enfoque centrado en la sostenibilidad. El Colegio Pestalozzi además, estuvo presente a través del trabajo de una clase de voluntarios, quienes han apoyado el desarrollo de festival durante todo el día.

El respaldo generoso de empresas suizas y peruanas como Nestlé, QSI, Kuna, Tiypuy, Aje, Casa Andina y Civa, contribuyó al éxito de esta celebración única, consolidándola como un hito cultural y social en el calendario de eventos de Lima.

## Visita del Consejero Federal Ignazio Cassis a Lima

Del 10 al 15 de julio de 2024, el Consejero Federal Ignazio Cassis, Jefe del Departamento Federal de Asuntos Exteriores de Suiza, visitó Brasil, Costa Rica y Perú. Esta gira se centró en la aplicación de la Estrategia para las Américas 2022-2025 del Consejo Federal.

El 11 de julio, Ignazio Cassis llegó a Lima y se reunió con diferentes asociaciones de suizos en el Perú como el Club Suizo, la Asociación Winkelried, Pro Ticino y la Cámara de Comercio Suiza en el Perú.

Visitó el Colegio Pestalozzi, con una extensa presentación de los alumnos y las áreas del establecimiento. En el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, se reunió con Javier González-Olaechea Franco, su homólogo peruano. Las conversaciones giraron en

torno a las relaciones económicas incluida la cooperación económica de Suiza, la cooperación en el tema ambiental, la lucha contra la corrupción, el cambio climático y la restitución de bienes culturales.

Ignacio Cassis también participó en la inauguración de una exposición que celebra el 140 aniversario de las relaciones diplomáticas entre Suiza y Perú. En la noche, la comunidad suiza y las autoridades locales se reunieron en un gran evento en la residencia del Embajador



Pared de escalada y demostración de la Asociación de Guías de Montaña



Pianista suizo-peruano Bruno Ramírez Galluser



Consejero Federal Ignazio Cassis con los alumnos del Colegio Pestalozzi

Paul Garnier, para festejar los 140 años de relaciones bilaterales entre Suiza y Perú, así como la Fiesta Nacional de Suiza; asistieron 600 personas.



Canciller Javier González-Olaechea y su esposa, Patricia Dutari; el Consejero Federal Ignazio Cassis y su esposa, Paola Cassis; el Embajador de Suiza Paul Garnier y su esposa, Shirley de León Garnier



## Exposición: Salón del Cacao y del Chocolate



Salón del Cacao y del Chocolate

Suiza fue el país invitado en la 15ª edición del Salón del Cacao y del Chocolate, el principal evento de este sector en Perú, que cuenta con el Salón del Chocolate de París como socio estratégico.

Suiza tuvo una presencia muy destacada con un pabellón que despertó un gran interés entre el público, con casi 30.000 participantes. Se difundió

información sobre el papel pionero de la industria chocolatera suiza, así como sobre el trabajo de los proyectos de cooperación de SECO. Empresas suizas y maestros chocolateros participaron en la exposición, mientras que una amplia delegación de expertos tomó parte en el Foro Latinoamericano del Cacao y el Chocolate, organizado conjuntamente con la exposición.

## Intercambio deportivo entre Misti Sky Race y Sierre-Zinal: Participación peruana en Suiza 2024

La Embajada de Suiza, a través del Fondo Cultural Suizo, apoyó un proyecto de intercambio deportivo entre las carreras de montaña Misti Sky Race en Arequipa (Perú) y Sierre-Zinal en Valais (Suiza).

El Fondo Cultural organizó y financió los viajes a Perú de los corredores suizos Emma Pooley y Lucas Nanchen, que compitieron en la carrera Sierre Zinal, para que puedan participar en la Misti Sky Race 2023. La carrera de Arequipa se desarrolla en la cima del Volcán Misti a 5.822m de altura; su altitud y dificultad son verda-

deros desafíos para los atletas de montaña. Los ganadores peruanos de la Misti Sky Race, Jhosep Mamani y Trinidad Ortiz, participaron en las carreras de montaña Thyon-Dixence y la prestigiosa Sierre-Zinal en agosto de 2024 en los Alpes suizos. Trinidad Ortiz y Jhosep Mamani, grandes talentos de la carrera de montaña en Perú, tuvieron oportunidad de competir contra algunos de los mejores atletas del mundo, fortaleciendo los lazos culturales y deportivos entre ambos países. En Sierre-Zinal, ambos atletas tuvieron excelentes resultados, con Trinidad Ortiz ocupando el segundo puesto en su categoría. Iniciativas como esta fomentan la colaboración y el crecimiento del deporte, permitiendo que más atletas vivan estas experiencias enriquecedoras.

## Inauguración: Consulado Honorario en Cusco

Maja Dätwyler fue la Cónsul Honoraria del primer Consulado Honorario en Cusco, inaugurado el 1º de junio de 2008.

Después de 15 años de servicio, se jubiló merecidamente y tuvimos que encontrar un sucesor adecuado para el Consulado de Cusco. El 13.03.2024 fue el día en el que se inauguró el nuevo Consulado Honorario en la Calle Awaq-pinta en Cusco.

¡Felicitaciones y bienvenida Fabienne Gut, nueva Cónsul Honoraria en Cusco!

¡Gracias Maja Dätwyler por tu arduo trabajo y tu compromiso!



Embajador Paul Garnier y Cónsul Petra Stefani frente al nuevo consulado honorario



Atletas suizos y peruanos en la carrera Misti Sky Race 2023 en Arequipa, Perú



**Argentina:** Buenos Aires**Embajada de Suiza-Celebración del 1° de agosto**

La Embajada de Suiza en Argentina y el Embajador Hans-Ruedi Bortis convocaron a la celebración de la Fiesta Nacional de Suiza, el pasado 31 de julio, en el Palacio San Miguel de la ciudad de Buenos Aires, en el Salón Renoir, el más bello del Palacio por sus detalles arquitectónicos, vitraux y detalles de la Belle Époque.

A partir de las 12.30 hs comenzaron a ingresar los invitados y saludaron a las autoridades de la embajada: el Sr. Embajador y su esposa Sra. Mónica Lofruscio, la Sra. Cónsul Regional Thérèse Baum, Siro Beltrametti, Consejero-Jefe de Misión Adjunto, quien se despidió de su gestión en Argentina y presentó a su sucesor Luca Urech, nuevo Consejero-Jefe de Misión Adjunto.

Participaron reconocidas personalidades del ámbito internacional, de la cultura, el periodismo, empresas suizas, presidentes y representantes de las instituciones suizas del país e invitados especiales.

Los presentes fueron tomando

ubicación en el salón principal del palacio compuesto por planta baja y piso alto y a las 13 hs dio inicio el acto central con los Himnos Nacionales de Argentina y Suiza, versiones originales interpretadas por alumnos del Instituto Línea Cuchilla -Ruiz de Montoya/ Misiones- quienes viajaron especialmente para realizar este evento con su juvenil aporte musical y coral.

A continuación, el Embajador de Suiza se dirigió a los presentes destacando las relaciones bilaterales entre Suiza y Argentina y el motivo central de la convocatoria, 733° aniversario de la Confederación Helvética; cerró su mensaje con un brindis por ambos países.

En un ambiente de festejo y camaradería se reunieron alrededor de 500 personas, quienes disfrutaron del buen vino y la exquisita gastronomía de Eli Fleitas y en la planta alta, de la tradicional Raclette que ofreció “Je suis Raclette”. La Fiesta Nacional de Suiza se celebró en una agradable jornada que se extendió hasta avanzada la tarde.

Un agradecimiento especial para los sponsors que hicieron posible este evento.

MARÍA CRISTINA THEILER



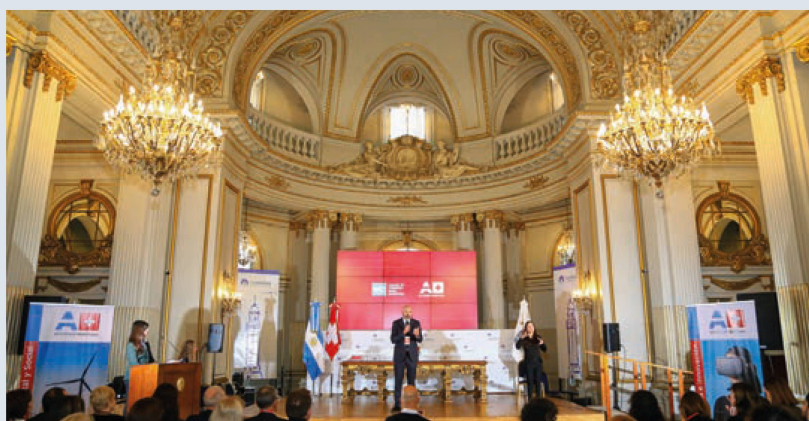
El Embajador de Suiza se dirige a los presentes



Alumnos del instituto Línea Cuchilla en la interpretación de los himnos nacionales de Argentina y Suiza



Cámara de Comercio Suizo Argentina  
IV edición del Concurso “Acciones Positivas 2024”



“Acciones Positivas” es un concurso de la Cámara de Comercio Suizo Argentina CCSA con el objetivo de destacar y valorar las buenas iniciativas y proyectos que tienen lugar en la sociedad y quedan opacadas por las noticias negativas. La cantidad de participantes aumenta año tras año y el éxito es lo

Salón Dorado de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires



que impulsa a continuar con la propuesta.

El lanzamiento de la IV edición tuvo lugar en la residencia del Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis, el día 25 de abril de 2024. Estuvieron presentes directivos de la CCSA, entre ellos su presidente, Ernesto Kohen, ganadores de las ediciones anteriores, miembros del jurado, auspiciantes y directivos de empresas socias de la CCSA.

Como en las ediciones anteriores, el concurso fue abierto a toda la comunidad, con cinco categorías de participantes: grandes empresas, pymes, organismos públicos, universidades y otras grandes entidades, pequeñas y medianas entidades e individuos. El día de su lanzamiento, el embajador de Suiza en la Argentina, Hans-Ruedi Bortis, manifestó: “Es un orgullo participar en esta hermosa iniciativa y apoyar a la Cámara y todos los socios. Justamente es en contextos complejos donde es importante brindar oportunidades, ampliar redes, facilitar contactos y ver cómo promover el desarrollo, en todo el país. Aquí están convocados diversos rubros que están relacionado al empleo, la innovación, la sustentabilidad y la inclusión”, concluyó.

La inscripción cerró el 31 de mayo y se recibieron 236 Acciones de todo el país, lo que duplicó la participación del año pasado y denota el alto interés que genera la iniciativa.

El anuncio de los premios y men-

ciones se realizó el 1º de agosto en el Salón Dorado del Palacio Legislativo de la Ciudad de Buenos Aires, en coincidencia con el Día Nacional de Suiza. El Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis y el presidente de la CCSA Fernando Bekes, destacaron el espíritu del premio y la exitosa convocatoria. También participaron los vicepresidentes de la CCSA, Gian Carlo Aubry y Ernesto Kohen, miembros del jurado y prejurado, cónsules honorarios, ganadores de las ediciones anteriores, auspiciantes y directivos de empresas socias de la Cámara. El Sr. Kohen, bajo cuya presidencia se creó el premio, relató cómo se originó: “No premiamos resultados de negocios ni buenas intenciones, sino iniciativas con impacto social y medioambientales concretos”, manifestó.

Holcim Argentina ganó el premio integral en la categoría Grandes Empresas y Sergio Fasani en la categoría Individuos; en Pymes se impuso Fracking Design (Las chicas del planeta SRL) y en Pequeñas y Medianas Entidades resultó premiada Asociación Civil Comunidad + 55. En Organismos Públicos, Universidades y Otras Grandes Entidades ganaron Olimpíadas Especiales Argentina y Municipalidad de San Isidro.

Además del premio integral, en cada categoría hubo ganadores por temática y menciones. Los premios varían según la categoría. En el caso de Individuos el premio consistió en un viaje a Suiza para presentar la ac-



Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis y Sergio Fasani ganador en la Categoría Individuos

ción en la Universidad de St. Gallen y para Grandes Empresas el premio es una rueda de prensa en la residencia del Embajador de Suiza, con difusión en las redes.

El ganador de la Categoría Individuos, Sergio Fasani, es el creador de Mutan, que nuclea a cooperativas de recuperadores urbanos para reciclar tapitas plásticas y crear productos funcionales y de diseño, tales como anteojos, reduciendo así la contaminación por plásticos y promoviendo la inclusión social.

“ACCIONES POSITIVAS” 2024 resultó una exitosa y enriquecedora propuesta de la CCSA que, seguramente se repetirá en su V Edición 2025.

MARÍA CRISTINA THEILER

Integrantes del Jurado y Prejurado





## Chaco, Presidencia Roque Sáenz Peña



### 7° Encuentro Nacional de Dirigentes de Colectividades

El fin de semana del 9,10 y 11 de agosto, Presidencia Roque Sáenz Peña se convirtió en el centro de la diversidad cultural argentina ya que recibió a dirigentes, referentes y representantes de distintas colectividades para el 7° Encuentro Nacional de Dirigentes de Colectividades. Con el lema “Nuestras raíces migrantes”, el encuentro fue organizado por la Confederación Argentina de Colectividades y la Federación de Colectividades Extranjeras de Presidencia Roque Sáenz Peña. Fueron anfitriones del evento Roberto Marcelo Bubenik, presidente de la Federación de Colectividades Extranjeras, Claudio Redel y Elena Infeld, presidente y vicepresidenta, de la Asociación Suizo-Alemana de la ciudad sede.

La colectividad suiza de Argentina contó con la presencia del Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis quien pre-

Presentación de FASRA y EVA



vio al encuentro, fue recibido en Resistencia por el Gobernador de la Provincia del Chaco, Arq. Leandro Zdero y en Presidencia Roque Sáenz Peña por el Intendente de la ciudad, Sr. Luis Bruno Cipolini.

El viernes 9 de agosto, luego de la acreditación de los participantes y siendo las 16.30 horas, el presidente de la Federación de Colectividades del Chaco, Roberto Bubenik dio la bienvenida resaltando... “Lo que necesitamos hacer los dirigentes de colectividades es reunirnos, encontrarnos, dialogar y mostrar lo que hacemos, lo que podemos hacer y lo que necesitamos hacer. Tenemos que mostrar que, con el apoyo de los gobiernos locales y provinciales, los dirigentes de colectividades podemos lograr muchas cosas.”

La primera ponencia fue de la Federación anfitriona: “Cultura y memoria de las raíces de las Colectividades” y a continuación, Suiza tuvo su espacio para exponer sobre las dos instituciones suizas a nivel nacional, en Argentina. En representación de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA y en nombre de su presidenta María Rosa Zenklusen, la Sra. Mabel Gay, presidenta de la Asociación Suiza de Concordia -integrante de FASRA- expuso sobre la entidad nacional, objetivos, características y proyectos, destacando especialmente el Swiss Camp que ya cuenta con 9 años de realización. A continuación, María Cristina Theiler, presidenta de Entidades Valesanas Argentinas EVA, expuso sobre la entidad nacional que, desde sus orí-



José Gareis, presidente de la Confederación Argentina de Colectividades

nes en 1993, desarrolla sus actividades y proyectos en el marco de las instituciones suizas de Argentina, con identidad valesana (descendientes del Cantón de Valais/Suiza). Ambas exposiciones fueron precedidas por sendos videos institucionales.

Luego de la jornada del día viernes que tuvo disertantes de otras federaciones y colectividades, el Embajador de Suiza se reunió con descendientes de suizos llegados a la región quienes, con gran emoción, contaron el origen de sus familias que emigraron atraídas por el “oro blanco”, cultivo y cosecha del algodón. Encuentro que quedó grabado en emotivas fotos y videos.

El día sábado 10 de agosto, el Embajador de Suiza disertó sobre la temática “La embajada de Suiza en Argentina y su aporte a la Colectividad Suiza en el país”. Lo acompañaron la representante de la FASRA quien se refirió al Encuentro de escritores e investigadores de la inmigración suiza en Argentina y la presidenta de EVA quien se refirió a la redacción y edición de la revista Panorama Suizo.

En horas de la tarde, la Asociación



Ailén Rebot Romero y Mabel Gay-Asociación Suiza de Concordia





Reinas de las colectividades participantes

Suiza de Concordia presentó el libro del Profesor Carlos Pralong, titulado “Inmigración en Argentina. Reivindicación de una epopeya a cielo abierto”. La Sra. Mabel Gay, presidenta de la Asociación, expuso sobre el contenido e idea central que el autor presenta y fundamenta en su libro. La acompañó la joven Ailén Rebot Romero, Representante Cultural 2023 de la Asociación y Vice Reina de la XXX Fiesta Provincial del Inmigrante de Concordia (Entre Ríos),

quien cerró la ponencia con la descripción de la portada del libro, aportando su juvenil mirada e interpretación.

El día sábado, luego de la fotografía final y cierre del Encuentro Nacional, culminó con una Cena de Gala de Colectividades en la sede de la Unión Checoslovaca.

El encuentro finalizó el domingo 11 con la plantación de especies nativas en el Parque Ecológico Municipal, simbólica actividad que fortaleció los lazos entre las comunidades migrantes.

Felicitaciones e infinitas gracias al



El Embajador de Suiza en diálogo con descendientes de suizos

Presidente de la Confederación Argentina de Colectividades, José Seferino Gareis, a su secretario, Sebastián Tomasi y al comité local, integrado por Pedro Marcoff, Roberto Bubenik y Elena Infeld quienes trabajaron durante muchos meses para convocar, organizar y coordinar este Encuentro Nacional que dejó muy alto, el respeto por las tradiciones culturales de las colectividades.

MARÍA CRISTINA THEILER

## Paraguay: Asunción

La Sociedad Suiza de Beneficencia celebró la Fiesta Nacional



Torta aniversario

La Sociedad Suiza de Paraguay celebró los 733 años de la Fundación de la Confederación Helvética con un ameno reencuentro de residentes en el país, quienes revivieron sus tradiciones a 144 años de la llegada de los primeros suizos.

Suiza conmemora el 1° de agosto el

juramento de protección mutua de las comarcas de Uri, Schwyz y Unterwald, defendiendo su libertad contra los Habsburgo, en la pradera de Rütli.

En Suiza se celebra con hogueras en las montañas (en estos tiempos muy restringidas para evitar incendios), fuegos artificiales y lampiones. En Paraguay, la Sociedad Suiza celebró aquel suceso con un almuerzo en el Club Centenario, donde la comunidad disfrutó de las tradiciones y la gastronomía. La decoración del lugar estuvo acorde con el evento, las banderas de los cantones rodearon a la bandera nacional.

El Sr. Eduardo Berton, vicepresidente de la Sociedad Suiza, expresó: “La la comunidad residente en el país es diversa, tal como ocurre en Suiza. En Paraguay, todos tenemos diferentes orígenes. Suiza está constituida por 26 cantones, con diferentes lenguas, costumbres y fiestas tradicionales; en

eso se basa la cultura suiza, en la diversidad. El objetivo de la Fiesta Nacional Suiza es revivir las tradiciones, disfrutar de la gastronomía y conocer a los miembros de la comunidad, pertenecer a ella y dejar que los más pequeños puedan vivir las costumbres de sus padres y sus abuelos”.

Relató que los primeros suizos llegaron a Paraguay entre 1880 y 1890 en busca de trabajo, ya que en esos años Europa padecía una crisis económica importante. La Sociedad Suiza de Be-



Familia de Mestral, presente en Paraguay desde 1916



neficencia de Paraguay fue fundada en 1892 con el objetivo principal de “ayudar a aquellos suizos que han caído en desgracia”. A 132 años de su creación, la institución cuenta con más de 120 socios y ha ampliado su misión: desarrolla acciones que promueven el vínculo entre compatriotas y descendientes, preservando así las raíces y cultura helvéticas.

Actualmente hay que en país 3.500 suizos residentes; muchos han llegado en los últimos años por lo que el número va en aumento. Mencionó especialmente a las familias residentes en San Bernardino, Colonia Independencia, Caazapá y otras ciudades del interior del país, en las que hay muchas personas mayores, pero en su mayoría jóvenes suizos y descendientes de suizos, en sus edades más productivas.

Durante el almuerzo de celebración realizado en Asunción, se sirvie-



Asistentes al almuerzo

ron picadas de quesos y salames, así como dos platos típicos de la gastronomía suiza: el berner platte y el züri, platos preparados por Werner Gerber y Félix Rivaldi, radicados en Paraguay desde hace muchos años y dedicados a la gastronomía suiza.

La actual Comisión Directiva de la Sociedad Suiza en Paraguay está integrada por Horacio Samudio-Presidente, Eduardo Berton-Vicepresidente, Federico Recalde-Secretario y Paul Hurrard-Tesorero. Otros miembros: Nata-

lia Ríos, Marc Bacchetta, Alexis Sitzmann, Geraldine De Mestral y Moisés Berton.

DR. ENRIQUE DE MESTRAL



Artículos suizos para los asistentes

Uruguay: Colonia Suiza Nueva Helvecia

10° Fiesta Nacional del Chocolate

La Fiesta Nacional del Chocolate es una celebración de la cultura y las raíces de la comunidad de Colonia Suiza Nueva Helvecia.

Este año, con la finalidad de darla a conocer a un público más amplio, el lanzamiento de la 10° edición fue el 11 de julio en la Embajada de la República Oriental del Uruguay en Buenos Aires-Argentina.

De la Embajada de Uruguay en Buenos Aires, estuvieron presentes el Sr. Embajador Carlos Enciso, el Sr. Cónsul y agregados de la embajada;

Dr. Marcelo Alonso Haller, alcalde de Nueva Helvecia; María de Lima, ex alcaldesa y actual Directora de Descentralización de Planificación y Presupuesto de la Presidencia de Uruguay, empresarios del rubro gastronómico del área de las chocolaterías y queserías, personas con trajes típicos del Cuerpo de baile “Alpenvelchien” y grupo de acordeones de Colonia Suiza.

En representación de la colectividad suiza de Argentina acompañaron la presentación de la fiesta, el Embajador de Suiza en Argentina, Hans-Ruedi Bortis, la presidenta de Entidades Valesanas Argentinas EVA, presidentes y socios del Centro Valesano y del Club Suizo de Buenos Aires.

El 21 de julio, con la hospitalidad que los caracteriza, la localidad abrió sus



puertas para compartir sus tradiciones, productos artesanales, actividades culturales y recreativas, apoyando así a las instituciones locales que se beneficiaron con los fondos recaudados.

La Fiesta Nacional del Chocolate es una tradición, que desde su primera edición, atrae a miles de visitantes de Uruguay y del extranjero.

MARÍA CRISTINA THEILER

Informaciones Prácticas

Redacción de Noticias Regionales Noticias	Diseño y Diagramación de Noticias Regionales
María Cristina Theiler	Ábaco Diseño
E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com	
Tel.: +54 9 11 5751 6297	

Ediciones Regionales 2025

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2025	28.12.2024	31.01.2025	4/2025	30.08.2025	03.10.2025
2/2025	08.03.2025	11.04.2025	5/2025	15.11.2025	19.12.2025
3/2025	14.06.2025	18.07.2025			